

Activités avant le visionnage

1. C'est ça?

1.1 In dieser Folge besucht Jonas einen jungen Musiker. Welche Instrumente wirst du in dieser Folge zu hören bekommen?

Individuelle Lösungen

1.2 Wie stellst du dir die Musik auf La Réunion vor, die du in dieser Folge hören wirst?

Individuelle Lösungen

Diese Wörter helfen dir, das Video besser zu verstehen. Schreibe die entsprechende deutsche Übersetzung auf die Linie.

Einwohner der Insel
ein französisches Überseegebiet
Name zweier Musikstile
meine Wurzeln
eine Mischung
das Gymnasium

Réunionnaise
un département d'outre-mer
le séga et le maloya
mes racines
un mélange
le lycée

3. Connais-tu bien la langue créole?

Die kreolische Sprache wird von über 85% der Réunionesen als Erstsprache gesprochen und nur 5% der Inselbewohner haben Französisch als Muttersprache. Weltweit wird Kreol als eine Sprache bezeichnet, die auf den kolonialisierten Gebieten beim Kontakt zwischen den europäischen Kolonialherren und ihren Sklaven entstanden ist. Das Kreol auf La Réunion ist ein Mix aus Französisch und weiteren Sprachen. Weltweit gibt es allerdings mehrere unterschiedliche kreolische Sprachen, die beispielsweise von der spanischen oder portugiesischen Sprache beeinflusst sind.

Aufgabe: Lies die französischen Wörter und schreibe die deutsche Übersetzung in die linke Spalte der Tabelle. Suche anschliessend die entsprechenden Wörter auf Kreol und schreibe sie in die rechte Spalte.

goch/drouet	bon pé	bonzhour	kossa i di?	merssi
mi la fin/soif	sien	wi bin/non	mi appel...	nĩ artouv
case	inn/dë/troi/kat/sink	mi vwar médssin	lavion/bato/trin/loto	

Deutsch	Français	Créole réunionnais
Guten Tag	bonjour	Bonzhour
Vielen Dank	merci	Merssi
Ich heisse	je m'appelle...	Mi appel
Ja / Nein	oui / non	Wi bin / Non
Flugzeug/ Boot/Zug/Auto	avion/bateau/train/voiture	Lavion/Bato/Trin/Loto
Ich habe Hunger / Durst	J'ai faim/soif.	Mi la fin/soif
Ich muss zu einem Arzt	Je dois aller chez le médecin.	Mi vwar médssin
Links/rechts	à gauche / à droite	Goch/drouet
Eins/zwei/drei/vier/fünf	un/deux/trois/quatre/cinq	Inn/dë/troi/kat/sink
Auf Wiedersehen	au revoir	Nĩ artouv!
Wie geht es Ihnen?	Comment allez-vous?	Kossa i di ?
ein Hund	(un) chien	sien
viel	beaucoup	Bon pé
ein Haus	(une) maison	case

Activités pendant le visionnage

4. Tu as compris?

4.1 Schau dir das Interview mit dem jungen Musiker Barth an. Ordne anschliessend die Sätze auf Seite 3 in der richtigen Reihenfolge von 1 bis 8.

- A. 3 Je suis guitariste. Je suis né dans la musique.
- B. 6 Toulou fait le mixage.
- C. 7 Je parle créole dans mes chansons.
- D. 2 Mon père est guitariste, mon frère est pianiste.
- E. 4 Maintenant je fais plus du dancehall et du reggae danchall.
- F. 1 J'ai commencé la musique à six ans.
- G. 5 Je travaille ici et on finit au studio avec mon frère, Toulou.

4.2 Wie hat sich die kreolische Sprache entwickelt? Jonas veranschaulicht die Entstehung der Sprache, in dem er die verschiedenen Sprachen als Küchenzutaten betrachtet und sie zu einem Kuchen mischt. Jede Zutat steht dabei für eine andere Sprache, die zusammengemixt schliesslich das Kreol von La Réunion ergeben. Schreibe die Sprachen zu den zugehörigen Zutaten hin.

la farine représente :	la langue française
le lait représente :	les langues africaines
l'œuf représente :	les langues de Madagascar
le sucre représente :	les langues indiennes
le sel représente :	les langues chinoises

4.3 Fasse nun in eigenen Worten auf Deutsch zusammen, was du über die kreolische Sprache erfahren hast.

Individuelle Lösungen

4.4 In welchen Situationen und wo sprechen die Jugendlichen Kreolisch? Wann und wo sprechen die Jugendlichen Französisch?

Die Jugendlichen sprechen zu Hause und mit ihren Freunden Kreolisch. In der Schule und für formelle Angelegenheiten sprechen sie Französisch.

Activités après le visionnage

5. Coin culturel

Suche im Internet nach einer Insel in der Schweiz, denn auch hierzulande gibt es einige schöne Inseln. Stelle dir nun vor, dass diese Insel dir gehört und du möchtest die Insel für den Tourismus zugänglich machen. Hierfür kannst du verschiedene Aktivitäten anbieten. Auftrag: Stelle für die Reisezeitschrift «Globetrotter» deine Insel auf Französisch vor und mache Werbung. Diese und weitere Fragen können dir helfen, deine Insel als Touristenort bekannt zu machen:

- Was kann man auf deiner Insel und im umliegenden Gewässer alles unternehmen (Freizeitaktivitäten auf der Insel und im Wasser).
- Was bietet deine Insel an Infrastruktur (z. B. Hotel, Restaurant, Grillstelle, Museum, Spielplatz).
- Welche Tiere und Pflanzen sind auf der Insel zu beobachten?
- Wie und mit welchen Verkehrsmitteln ist deine Insel zu erreichen?

Individuelle Lösungen

***6. Aller plus loin**

6.1 Barth macht noch immer Musik und ist auf La Réunion sehr bekannt. Gehe auf YouTube und gib im Suchfenster folgende Schlagworte ein: «Barth-Kréolité». Schau dir das Video genau an und höre gut zu. Welche französischen Wörter hörst du aus dem kreolischen Gesang heraus?

Individuelle Lösungen

6.2 Was gefällt dir an dieser Musik? Wie findest du den Tanzstil und das Video allgemein? Was gefällt dir nicht? Nenne fünf Argumente.

Individuelle Lösungen

6.3 Betrachte das Plakat von Barth aus dem Jahr 2007. Welche Elemente des Plakates können als typisch «Réunionnais» betrachtet werden und welche Elemente sind so universell, dass sie auch auf einem Plakat eines Schweizer Musikers zu sehen sein könnten? Beschreibe das Plakat, indem du universelle Elemente und Gegenstände sowie Elemente von La Réunion aufzählst. Schreibe deine Sätze auf Französisch und verwende Satzanfänge wie à gauche, à droite, en haut, en bas, au premier plan, à l'arrière-plan, au milieu, on voit, il y a, ...



Quelle: Alors Demande / WDR

éléments universels	Individuelle Lösungen
éléments réunionnais	Individuelle Lösungen